

GUÍA PARA UN USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE.

Guía para un uso no sexista del lenguaje.

1. USO DEL GENÉRICO UNIVERSAL:

Se debe utilizar sustantivos colectivos “no sexuados” o recurrir a la doble forma femenino-masculino.

Ejemplos.

Expresión sexista	Expresión no sexista
Se necesita jardinero.	Se necesita persona para trabajar en jardines.
Las trabajadoras de la fundación.	El personal de la fundación.
Vamos con los chicos de pisos de excursión a Madrid.	Vamos con las personas usuarias de pisos de excursión a Madrid.
Los chicos del centro ocupacional.	Las personas destinatarias del centro ocupacional.

Se ha de anteponer la palabra “persona” para evitar el uso del masculino

Ejemplos:

Expresión sexista	Expresión no sexista
La mujer de la limpieza.	La persona encargada de la limpieza.
El director de la empresa.	La persona encargada de la dirección de la empresa.

2. USO DE ABSTRACTOS.

Evitar el uso de pronombres masculinos y femeninos utilizando las palabras “quién” o “quienes”. Ejemplos.

Expresión sexista	Expresión no sexista
Será el director quien te responda.	Será quién dirige, quien te responda.
La coordinadora acudió a un evento.	Quien coordina acudió a un evento.

Se evitará referirse a los cargos y profesiones como si fuesen hombres. Ejemplos:

Expresión sexista	Expresión no sexista
Es responsabilidad de cada jefe de área.	Es responsabilidad de cada jefatura de área.
Los psicólogos nos intentan ayudar.	Las personas que se dedican a la psicología nos intentan ayudar.

3. USO DE ARTÍCULOS Y PRONOMBRES.

Es necesario usar los artículos masculinos y femeninos alternándolos y cuidando la concordancia entre el último artículo y el sustantivo.

Ejemplos:

Expresión sexista	Expresión no sexista
Los usuarios del curso de cocina.	Los y las usuarias del curso de cocina.
Las enfermeras trabajan mucho.	Las y los enfermeros trabajan mucho.

Conviene evitar las generalizaciones en masculino por la tercera persona del singular o utilizar formas impersonales.

Ejemplos:

Expresión sexista	Expresión no sexista
A los alumnos les recomendamos traer un bocadillo.	Recomendamos que cada cual traiga su bocadillo.
	Se recomienda que traigan un bocadillo.

4. USO DE LAS DOBLES FORMAS.

Si bien, se puede usar los dos géneros gramaticales, no conviene abusar de ello.

Ejemplos:

Expresión sexista	Expresión no sexista
Los profesores.	Los profesores y las profesoras.
Los directores.	Las directoras y los directores.

5. USO DE LA BARRA, PARÉNTESIS Y ARROBA.

Utilizar la barra y/o paréntesis para nombrar a ambos géneros en textos cortos, como emails, carteles o formularios es un recurso que conviene evitar ya que corta la lectura, pero es útil para listas, formularios, encabezados o cuando falta espacio para escribir.

Ejemplos:

Expresión sexista	Expresión no sexista
Los profesores.	Los profesores/as.
Estimado.	Estimado/a.
Monitor	Monitor/a.

La arroba (@), no es un signo lingüístico. Su uso es muy informal, su uso debe limitarse a medios o momentos del lenguaje informales, como mensajes, whatsapp, etc. Es mejor no utilizarla para referirse a hombres y mujeres.

Ejemplos:

Expresión sexista	Expresión no sexista
Los chic@s	Los y las chicas.
Los usuari@s	Las y los usuarios.